

引领精彩、刺激、惊悚小说潮流
展示残酷、危险、变态克隆技术

乔治·威尔斯科幻小说集

H. G. WELLS

THE ISLAND OF DOCTOR
MOREAU

莫罗博士的岛

乔治·威尔斯·著
胡筱颖 田原 吴虹·译



评论家将他的小说《时间机器》的出版法定为“科幻小说诞生元年”

因其科幻小说视野的超前性，他被奉为“科幻界的莎士比亚”

英国大文豪萧伯纳说：“整个世纪只有两个人改变了世界，一个是威尔斯，一个是达尔文”

莫罗博士的岛

《莫罗博士的岛》

《莫罗博士的岛》

《莫罗博士的岛》

《莫罗博士的岛》

《莫罗博士的岛》

乔治·威尔斯科科幻小说集

H.G. WELLS

莫罗博士的岛

THE ISLAND OF DOCTOR
MOREAU

乔治·威尔斯◎著
胡筱颖 田原 吴虹◎译



YZLI0890168811

四川出版集团 四川文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

莫罗博士的岛/(英) 威尔斯著; 胡筱颖 田原 吴虹译.
—成都: 四川文艺出版社, 2012.8 (2013.2 重印)
(乔治·威尔斯科幻小说集)
ISBN 978-7-5411-3420-3

I. ①莫… II. ①威… ②胡… III. ①科学幻想小说
—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 017560 号

MoLuo BoShi De Dao

莫罗博士的岛

乔治·威尔斯 著

胡筱颖 田原 吴虹 译

责任编辑 李 涛 邓永勤
责任校对 韩 华
责任印制 周 奇
装帧设计 张 妮

出版发行 四川出版集团  四川文艺出版社
社 址 成都市槐树街 2 号
网 址 www.scwys.com
电 话 028-86259285 (发行部) 028-86259303 (编辑部)
传 真 028-86259306

读者服务 028-86259285 028-86259287
邮购地址 成都市槐树街 2 号四川文艺出版社邮购部 610031

排 版 四川胜翔数码印务设计有限公司
印 刷 成都勤德印务有限公司
成品尺寸 140mm×205mm 1/32
印 张 6.75
字 数 130 千
版 次 2012 年 8 月第一版
印 次 2013 年 2 月第二次印刷
书 号 ISBN 978-7-5411-3420-3
定 价 11.50 元

版权所有, 侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系更换。

乔治·威尔斯科幻小说集

《时间机器》

《莫罗博士的岛》

《隐身人》

《星球大战》

《登月第一人》

主 编：李阳梅

副 主 编：吴 虹 李凤萍 范 锐

总序：他曾警告过我们

吴虹 范锐

赫伯特·乔治·威尔斯（Herbert George Wells，1866—1946），英国科幻作家、新闻记者和现实主义小说家，与另两位作家约翰·高尔斯华绥和阿诺德·贝内特并称为20世纪英国现实主义小说三杰。他的科幻小说对该领域影响深远，创造了如“时间旅行”、“外星人”、“反乌托邦”等20世纪科幻小说中的主流话题，因此被誉为“科幻小说之父”、“科幻小说界的莎士比亚”、“英国的儒勒·凡尔纳^①”。

在威尔斯的时代，人们同时受到现代文明的鼓舞和战争的威胁，各种思潮层出不穷，几乎每一个人都在思考人类应

① 儒勒·凡尔纳（1828—1905），科幻小说和冒险小说作家，法国科幻小说的奠基人，被称为“科幻小说之父”，作品以《海底两万里》最为著名。

有的现在和未来。作为这个时代的代表人物之一，威尔斯除了作家的身份外，还是政治家、思想家、社会学家、未来预言家和历史学家。他“从学生时代起就一直是个社会主义者”，但他强调自己不是马克思主义者。他曾是费边社的重要成员，认为“通过有计划的社会教育方式，可以逐步改革现在的资本主义制度”，并因为关于性自由的主张和与萧伯纳等人对领导权的争夺而震惊了费边社的知识分子们，这些经历被他写入了《安·维罗尼卡》和《新马基雅弗利》。他曾在1920年和1934年两度访问苏联，受到了列宁和斯大林的接见——据说列宁的“共产主义就是苏维埃加电气化”这一著名的论断就是在接受威尔斯采访时提出的，在《黑暗中的俄罗斯》（这个书名说明了十月革命后的苏联给他留下的印象）一书中威尔斯用充满怀疑的语气描述列宁所谈论的这个话题当时给他的感受：“我听的时候几乎认为这是可能的。”威尔斯也曾访问美国，与罗斯福总统晤谈——显然他想从当时两个最为不同的国家中去探寻他所认为的理想化的人类社会模式。目前我们所知最早被译成中文的威尔斯的作品不是科幻小说，而是1921年他采访华盛顿会议后撰写的有关中国问题的长篇报道，译者是周恩来。

在53年的创作生涯中，威尔斯先后写下了超过110部作品，平均每年两部，其中包括50部长篇小说，这使他成为现代最多产的作家之一。这些作品的内容涉及科学、文学、历史、社会、政治等各个领域，既有科幻小说，也有纯学术作品和严

肃小说以及大量报刊文章，而这些作品的影响也和它们所涉及的内容一样广泛。

1866年9月21日，赫伯特·乔治·威尔斯出生于英国肯特郡的小城布朗姆利（现在位于伦敦西郊的一个小镇）的一个市民家庭。他家境贫寒，父亲约瑟夫曾当过职业棒球手，后来经营一家五金店铺；母亲尼尔早年当过佣人，后来为一个乡绅当管家，这使得威尔斯童年的许多时光在这户人家位于地下室的小厨房里度过。威尔斯在回顾这段生活时说，当他从地下室狭小的气窗望出去时，他所看到的是形形色色的鞋子与靴子，仿佛世界就是由那些代表各种社会身份的鞋子与靴子组成的。

14岁时，由于父亲破产，威尔斯不得不辍学自谋生路。他先后当过布店学徒、信差、小学教师、药剂师助手以及文法学校的助教。他对学徒之类的生活难以忍受，他的雇主们对他可能也有类似的感受，所以他的这些职业生涯都很短暂。1884年他得到每星期一个基尼的助学金，进入英国皇家科学院的前身南肯辛顿理科师范学校学习物理学、化学、地质学、天文学和生物学。他的生物学老师是达尔文学说的支持者、著名科学家托马斯·赫胥黎，这位老师的进化论思想大大地影响了威尔斯后来的写作。1890年威尔斯以动物学的优异成绩获得了伦敦大学帝国理工学院的理学学士学位，毕业后的一段时间他在伦敦大学函授学院教授生物学。

1891年威尔斯开始为一些报刊撰写文章，偶尔也从事新

闻写作。1893年因病休养期间他开始写作短篇小说、散文和评论，同时也开始了科普创作。1895年出版的《时间机器》使威尔斯作为“可以看到未来的人”而一举成名，这部中篇小说的末章还被伊顿公学等贵族学校列为必读篇目，以使本国精英能够充分吸收威尔斯至高无上的语言精华。此后，《莫罗博士的岛》《隐身人》《星球大战》《登月第一人》等陆续发表，这些“科学传奇”，即现在所称的科学幻想小说，构成了威尔斯长达半个多世纪的创作生涯中辉煌的第一阶段。在20世纪初期，威尔斯的作品主要属于社会讽刺小说一类。此后他转向政论性小说创作，撰写了《基普斯》《波利先生的故事》《勃列林先生看穿了他》《恩惠》《预测》《世界史纲》等大量关注现实、思考未来的作品，其中1908年的《托诺·邦盖》可以说是他最有影响和代表性的杰作之一。威尔斯这一时期的不少作品被称为“阐述思想的小说”，实际上已不是严格意义上的文学作品，整体上被认为缺乏艺术特色。他后期的作品更多地关注灵魂、宗教、道德等方面，说明这位赫胥黎的得意门生也曾遭遇过某种精神上的危机。

和威尔斯的创作生涯同样辉煌的是他的情史。他的情人中包括女作家丽贝卡·韦斯特和曾做过马克西姆·高尔基^①的情

① 马克西姆·高尔基（1868—1936），俄罗斯和后来的苏联作家，在很长一段时期内被诸多社会主义国家认为是“无产阶级文学”的奠基人和最重要的代表。

人的莫拉·包伯格。在总结自己的情史时，威尔斯说“虽然我曾深深爱恋一些人，但我从来不是一个好情人”，然而他却是一个好作家，他的恋人们的影子常常出现在他的作品中。这可以作为一个有趣的例证——虽然威尔斯以科幻小说而闻名，但他的作品从来都和现实有着密切的联系。1938年，奥逊·威尔斯^①根据《星球大战》的情节在电台做了一期广播节目，结果引起了一场民众大恐慌。这一后果大大出乎威尔斯本人的预料，他不得不保证以后再也不做类似的事，以免引起新的恐慌。

评论界将威尔斯与儒勒·凡尔纳相提并论，认为他们是科幻小说两大流派的鼻祖，但威尔斯自己并不同意别人称他为“第二个凡尔纳”。他说：“我与法国那位未来的预言家之间并没有任何一定要扯到一块儿的东西。他的作品里所写的往往是那些完全可以实现的发现和发明，并且有些地方已经高明地预见到了它们的可行性。他的小说将唤起一种实践的兴趣……而我的故事所指的绝不是实现科学假设的可行性，这完全是另一种幻想的体验。”他认为自己的“科学传奇”是想象的产物，其目的不在于预见科学发展的可能性。凡尔纳赞扬科学技术方面的重大发现与发明，用瑰丽的色彩描绘了科学发明的巨大威

. 5 .

① 奥逊·威尔斯 (1915—1985)，美国电影导演、演员、编剧和制片人，因执导自演《公民凯恩》(1941)在世界电影史上占有重要地位。因广播剧《星球大战》事件而成名。

力与贡献；威尔斯则在肯定科学技术发明积极意义的同时，还关心科学技术发展的社会影响，从这种意义上来说，威尔斯的科幻小说也是一种“哲理小说”，他的作品总是通过幻想中的社会来影射当时的社会和政治，整体上充满了对人类社会未来命运的关照。这切中了科幻小说的核心精神：“科学到底给人类带来了什么？”以及“人类要追求的是怎样的未来？”这种严肃的思想主题使得科幻小说真正成为了一种可以“登堂入室”的文学形式，而非止于追求冒险猎奇的低俗读物——尽管在形式上难以区别。因此，也有评论家将1895年（《时间机器》的出版年份）认定为“科幻小说诞生元年”。

威尔斯被认为是未来预言家和社会活动家，但现在看来他主要还是有创造性的艺术家。他曾幻想通过建立一个世界性的政府而达到人类大同的境界，并为此奔波呼吁，当然徒劳无功。他曾认为社会的领导权应该转移到科学家和技术家手里，但这个柏拉图^①式的理想当然也无法实现。威尔斯后期的作品被认为对未来保持着勉强的乐观态度，但这与他世界观中根本性的悲观主义是矛盾的。作为科幻小说作家，威尔斯关注着科学发展与人性社会的相互关系——如果没有人性的进步，科学的发展只能是人类的灾难。在他用卓越的作品表现科学进步给

① 柏拉图（前427—前347），古希腊哲学家，曾提出“哲学家国王”的思想。

人类带来希望的同时，他也卓有成效地提醒人类这种进步所带来的危险。在不列颠之战^①中，在那些被他大声谴责过的纳粹的最先进的飞机扔下的最有破坏力的炸弹的爆炸声中，威尔斯坚持不离开几乎已是一片瓦砾的伦敦。在第二次世界大战结束后的第二年，威尔斯在离80岁只有两个月时离开了人世。而在这场世界大战开始的那一年，他曾为自己写下一句短小的墓志铭：“上帝将要毁灭人类——我警告过你们。”

① 不列颠之战，1940—1941年间英国和德国在英国上空进行的大空战。

译者序

《莫罗博士的岛》是赫伯特·乔治·威尔斯继其成名作《时间机器》之后推出的又一部重要科幻作品，发表于1896年，即《时间机器》发表之后的第二年。作品讲述了叙述者普伦狄克在漂流到一个荒岛后的离奇见闻。那个岛上的主人是一个叫莫罗的科学家，他利用器官移植和变形的手术创造了动物的新物种。他通过手术让四足动物变成两足动物，让他们具备人类的习性，养成社会习惯，并实现人类的某种功能——有的搬运重物，有的建造简陋的住宅等。莫罗这样做的出发点是，动物也像人一样，其行为动力是原始的恐惧和欢乐的感觉，通过人为的因素使动物发展到人类的水平是可行的。他甚至给动物们做了声带手术，并教它们讲话。

这部凶险的幻想小说通过动物变成人的情节，来使我们从

岛上的动物世界联想到人类社会类似的凶险——莫罗正是利用野兽们的恐惧心理使野兽们服从，野兽们有它们的宗教，莫罗本人就是它们崇拜的神、岛上的暴君。莫罗拥有优秀科学家的才智，但他所谓的理智是残酷无情的，缺乏善意和同情的，因此他的毫无人道的理智事实上使得他在试图通过科学手段制造出人类的同时完全丧失了人性。这个形象影响了后来的科幻作品中的形形色色的“科学狂人”的形象，但是就文学价值而言这些后来出现的形象却很少有能够和莫罗相提并论的。

普伦狄克后来逃离了那个疯狂的岛屿，却很难摆脱那个世界对他的心理产生的影响：“我不由自主地总觉得我所遇到的男人或者女人是又一个带着一些人性的兽人，只是外表被制造成具有人类灵魂的动物，总认为他们不久就会退化，显示出这样或那样的野兽特征。”“于是，我打量着身边的同胞，我陷入了恐惧。我看到有的脸热情而聪明，有的脸则令人讨厌或可怕，有的脸喜怒无常、虚情假意；没有一张脸透露着理性人的平静的尊严。我觉得仿佛他们身上的兽性正在翻腾涌动着；我觉得小岛上兽人的退化很快就会以更大的规模再一次上演。”“兽人”的世界似乎把人类社会的真相赤裸裸地揭示出来了，这就是为什么评论家们认为威尔斯的科幻小说事实上是“哲理小说”的原因，也说明了为什么在各种新奇的科幻作品层出不穷的今天，我们仍然为威尔斯保留着如此崇高的地位——因为他在创作科幻作品时所表现出来了无与伦比的深

刻。在今天，当“克隆”、“转基因”之类似乎昭示着人类科技飞跃的名词充斥着我们的视听的时候，重读威尔斯的小说，也许能够再次引发我们的思考：所谓的“进步”，到底能够给我们带来什么？

目 录

引 子.....	1	第十二章
第一章 亡命“虚无女士”号的救生艇.....	7	第十三章
第二章 去无名岛的人.....	13	第十四章
第三章 怪异的面孔.....	19	
第四章 帆船舷栏下的夜谈.....	27	
第五章 登陆无名岛.....	33	
第六章 凶神恶煞的水手.....	39	
第七章 那扇紧锁的门.....	47	
第八章 美洲狮的嗥叫.....	55	
第九章 树林中的怪物.....	61	
第十章 人的呻吟声.....	73	

第十一章	追捕人.....	79
第十二章	法律宣读者.....	87
第十三章	一次谈判.....	99
第十四章	莫罗博士的解释.....	107
第十五章	兽人的情况.....	121
第十六章	兽人尝到了血腥味.....	129
第十七章	灾难降临.....	145
第十八章	找到了莫罗.....	153
第十九章	蒙哥马利的“岸边假日”..	159
第二十章	独陷兽人群.....	169
第二十一章	兽人的退化.....	177
第二十二章	喜欢独处的人.....	193

引 子

1887年2月1日，“虚无女士”号船因与一艘在海上漂流的弃船相撞而失踪，出事地点大约在南纬1°、西经107°。

1888年1月5日——也就是出事后的第十一个月零四天——我的叔叔爱德华·普伦狄克在位于南纬5°3′，西经101°的地方被人从一艘敞口小船里救了起来。那艘小船的名字字迹模糊不好辨认，但据推测小船应该是属于失踪了的“吐根”号船上的。我的叔叔是个喜欢独处、孤僻的绅士，他在卡亚俄码头登上了“虚无女士”号船。“虚无女士”号船出事后，人们都以为他被淹死了。他向人们讲述的自己的遭遇太离奇了，以至于人们都以为他神经错乱了。后来，他又说当他从“虚无女士”号船逃生以来，他的大脑就一直是一片空白，什么也不记

. 1 .